

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

1999



2004

Έγγραφο συνόδου

18 Νοεμβρίου 2003

B5-0472/2003 }
B5-0473/2003 }
B5-0474/2003 }
B5-0477/2003 }
B5-0480/2003 } RC1

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 4, του Κανονισμού, των βουλευτών

- Ilkka Suominen, Arie M. Oostlander εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ-ΕΔ
- Reino Paasilinna, Riitta Myller, Ulpu Iivari, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΣΚ
- Paavo Väyrynen, εξ ονόματος της Ομάδας ΦΙΛ
- Matti Wuori, Bart Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΠΡΣ/ΕΕΣ
- Esko Olavi Seppänen, Pernille Frahm, Marianne Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΑ/ΑρΠρΒΧ
- Morgens N.J. Camre, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΕΕ

που αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος των ομάδων:

- GUE/NGL (B5-0472/2003),
- PSE (B5-0473/2003),
- ELDR και ΠΡΣ/ΕΕΣ (B5-0474/2003),
- UEN (B5-0477/2003),
- PPE-DE (B5-0480/2003),

σχετικά με τη Βόρεια Διάσταση

RC\513878EL.doc

PE 338.584 }
PE 338.585 }
PE 338.586 }
PE 338.591 }
PE 338.604 } RC1

EL

EL

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Βόρεια Διάσταση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το δεύτερο σχέδιο δράσης για τη Βόρεια Διάσταση 2004-2006 όπως εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών στις 16 και 17 Οκτωβρίου 2003,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ιανουαρίου 2003 σχετικά με το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για τη Βόρεια Διάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης 2004-2006,
 - έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής της 11ης Μαρτίου 2003 για την Ευρύτερη Ευρώπη: Ένα νέο πλαίσιο σχέσεων με τους γείτονές μας στα Ανατολικά και Νότια σύνορά μας, (COM (2003) 104),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, από τη δημιουργία της το 1999, η Βόρεια Διάσταση έδειξε μεγάλες δυνατότητες αλλά δεν έχει ακόμη φθάσει στο επιθυμητό επίπεδο όσον αφορά την ανάπτυξη των βορειών περιοχών της ηπείρου μας και της Αρκτικής,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, τον Μάρτιο του 2003, η Επιτροπή δημοσίευσε το πρώτο περίγραμμα για την ευρύτερη Ευρώπη - πολιτική για σχέσεις με τους γείτονές μας, και ότι πλέον τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 2003 αποτελούν τη βάση για την προώθηση του έργου της Επιτροπής· λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική αυτή αποδίδει νέα έμφαση στις σχέσεις με τους σημερινούς και μελλοντικούς γείτονες της διευρυμένης Ένωσης, ενώ η Βόρεια Διάσταση αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της πολιτικής αυτής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο βασικός στόχος της μελλοντικής πολιτικής για τη Βόρεια Διάσταση είναι να αντιμετωπιστούν οι ευκαιρίες και οι προκλήσεις που θέτει η διεύρυνση, που διευρύνει τα σύνορα της ΕΕ με τη Ρωσία και καθιστά τη Λευκορωσία και την Ουκρανία νέες γειτονικές χώρες της ΕΕ και ότι πολλές χώρες εταίροι της Βόρειας Διάστασης θα ενταχθούν στην ΕΕ αυξάνοντας έτσι τη σημασία των εσωτερικών συνιστωσών της Βόρειας Διάστασης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι νέες μεθοριακές περιοχές έχουν μεγάλες δυνατότητες σε επίπεδο ανθρώπινου δυναμικού και οικονομικής ανάπτυξης και, κατά συνέπεια, είναι σημαντικό να ενισχυθούν οι προσπάθειες για την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης και της οικονομικής μεγέθυνσης, για τη διευκόλυνση της διασυνοριακής κυκλοφορίας ανθρώπων και αγαθών και, ταυτόχρονα, τη στενότερη συνεργασία για την αντιμετώπιση του οργανωμένου εγκλήματος, τη συρρίκνωση της φτώχειας και των κοινωνικών διαφορών, τη βελτίωση της δημόσιας υγείας και της κοινωνικής ευημερίας, την προώθηση της παραγωγικής απασχόλησης καθώς και των κοινωνικών και πολιτιστικών ανταλλαγών, ενώ ο τελικός στόχος πρέπει να είναι η ενίσχυση της δημοκρατίας και της σταθερότητας στην περιοχή,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η θαλάσσια ασφάλεια παραμένει σημαντικό θέμα, ιδίως όσον αφορά τη Βαλτική Θάλασσα, όπου σημειώνεται ραγδαία αύξηση της μεταφοράς πετρελαίου με δεξαμενόπλοια· λαμβάνοντας υπόψη ότι η Βαλτική Θάλασσα είναι ήδη πολύ μολυσμένη και ότι, λόγω της θέσεώς της ως εσωτερικής θάλασσας, είναι ιδιαίτερα ευάλωτη,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις βόρειες και αρκτικές περιοχές οι συνέπειες της γενικής κλιματικής αλλαγής θα μπορούσε να είναι δραματικές,

- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πεδίο αναφοράς της Βόρειας Διάστασης δεν καλύπτει μόνο τη βορειοδυτική Ρωσία, αλλά επεκτείνεται και στο σύνολο της Αρκτικής καθώς και τη Λεκάνη της Βαλτικής,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αύξηση της διαλειτουργικότητας σε όλα τα επίπεδα μεταξύ της Ρωσίας και της ΕΕ στο πλαίσιο της Βόρειας Διάστασης έχει ζωτική σημασία για την επίτευξη των συνολικών αυτών στόχων, και θα λειτουργήσει ως καταλυτικό στοιχείο για την σύσφιξη των δεσμών της Ρωσίας με την ΕΕ,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο Υπουργών Εξωτερικών του Λουξεμβούργου στις 9 Απριλίου 2001 αποφάσισε την σύσταση Φόρουμ για τη Βόρεια Διάσταση και, συνεπώς, η απόφαση αυτή εξακολουθεί να εκκρεμεί προς υλοποίηση,
1. χαιρετίζει το δεύτερο σχέδιο δράσης για τη Βόρεια Διάσταση ως σημαντικό στοιχείο για την ανάπτυξη των πολιτικών για τη Βόρεια Διάσταση και σημαντική συμβολή στην εν λόγω περιοχή·
 2. επισημαίνει σε σχέση με αυτό τον κομβικό σκοπό του εν λόγω σχεδίου δράσης που είναι η παροχή σαφούς λειτουργικού πλαισίου για όλους τους εμπλεκόμενους στη Βόρεια Διάσταση, καθορίζοντας στρατηγικούς στόχους και προτεραιότητες·
 3. επισημαίνει ότι η επικείμενη προσχώρηση των 10 νέων κρατών μελών, θα εντείνει τη σημασία της Βόρειας Διάστασης, ενώ το ίδιο θα συμβεί και με την περαιτέρω προώθηση και υλοποίηση των πολιτικών της Ένωσης για την ευρύτερη Ευρώπη - πολιτική για σχέσεις με τους γείτονές μας· πιστεύει ότι η νέα πολιτική για σχέσεις με τους γείτονές μας και το νέο μέσο για σχέσεις με τους γείτονές μας πρέπει να εφαρμοστούν στις σχέσεις με όλους του γείτονες της ΕΕ, ενισχύοντας έτσι τη χρηματοδότηση των πολιτικών της Βόρειας Διάστασης·
 4. υποστηρίζει τις ειδικές δραστηριότητες του εν λόγω σχεδίου δράσης λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μείζονα σημεία που επεσήμανε το ΕΚ στα προηγούμενα ψηφίσματά του και που καλύπτουν πέντε ευρείς τομείς προτεραιότητας:
 - οικονομία, επιχειρήσεις και σύγχρονες υποδομές,
 - ανθρωπίνι πόροι, εκπαίδευση, επιστημονική έρευνα και υγεία και κοινωνικά θέματα,
 - ενεργειακή συνεργασία,
 - περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια και φυσικοί πόροι,
 - διασυνοριακή συνεργασία και περιφερειακή ανάπτυξη,
 - δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις,

καθώς και ιδιαίτερη προσοχή στις περιοχές με ειδικές ανάγκες, όπως το Καλίνινγκραντ και η

RC\513878EL.doc

PE 338.584}

PE 338.585}

PE 338.586}

PE 338.591}

PE 338.604} RC1

αρκτική περιοχή·

5. χαιρετίζει τις περιβαλλοντικές πτυχές που περιλαμβάνονται στα σχέδια δράσης και ειδικότερα όσον αφορά τη θαλάσσια ασφάλεια στη Βαλτική Θάλασσα, την απόφαση για την προώθηση του χαρακτηρισμού της Βαλτικής Θάλασσας ως ιδιαίτερα ευαίσθητης περιοχής στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού και την γενική έμφαση που αποδίδεται στην αιεφόρο ανάπτυξη και την αιεφόρο χρήση των φυσικών πόρων, ενώ υποστηρίζει ειδικότερα τον στόχο για την ενίσχυση της εποπτείας των ρύπων και για μια πιο αποτελεσματική διαχείριση των αποβλήτων·
6. εκφράζει την ανησυχία του για την υπερβολική έμφαση που αποδίδεται στην εκμετάλλευση των ορυκτών καυσίμων και την υποβάθμιση του σημαντικού ρόλου των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην περιοχή·
7. χαιρετίζει ειδικότερα την προσέγγιση που υιοθετεί η περιβαλλοντική εταιρική σχέση της Βόρειας Διάστασης (ΠΕΣΔΒ), συμπεριλαμβανομένου και του ταμείου ενίσχυσης της ΠΕΣΒΔ· χαιρετίζει, συνεπώς, τη δημιουργία της εταιρικής σχέσης της Βόρειας Διάστασης στον τομέα της δημόσιας υγείας και της κοινωνικής ευημερίας στο Όσλο στις 27 Οκτωβρίου 2003·
8. χαιρετίζει την υπογραφή στις 21 Μαΐου 2003 του Πολυμερούς Πυρηνικού Περιβαλλοντικού Προγράμματος (ΠΠΠΠ) ως σημαντικού βήματος προς την κατεύθυνση της μεγαλύτερης διαφάνειας, της αποτελεσματικότητας και της επιτάχυνσης των διεθνούς χρηματοδότησης προγραμμάτων για την διάλυση και τον καθαρισμό των πυρηνικών εγκαταστάσεων στη Ρωσία· παροτρύνει τη Ρωσία να προχωρήσει χωρίς καθυστέρηση στην κύρωση της εν λόγω συμφωνίας· επισημαίνει τη σημασία της αξιολόγησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων και των κινδύνων όσον αφορά την υλοποίηση των έργων·
9. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη συντονισμού μεταξύ των υφισταμένων διεθνών προγραμμάτων στον τομέα του περιβάλλοντος, της πυρηνικής ασφάλειας και της μη διάδοσης των πυρηνικών· καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να αναλάβει πρωτοβουλία για να εξεταστεί η περίπτωση δημιουργίας ενός διεθνούς οργανισμού εποπτείας για θέματα περιβάλλοντος και μη διάδοσης, με στόχο το συντονισμό των προσπαθειών ώστε να παρασχεθεί στη Ρωσία βοήθεια για την αντιμετώπιση των σοβαρών περιβαλλοντικών προβλημάτων που οφείλονται στα ραδιενεργά απόβλητα·
10. χαιρετίζει την έμφαση που αποδίδεται στην αύξηση της συνεργασίας στον τομέα της Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, το εμπόριο ανθρώπων, τη συνεργασία για τη διαχείριση των συνόρων και την πολιτική προστασία·
11. χαιρετίζει την σημασία που αποδίδεται στο θέμα της εμπορίας γυναικών και υποστηρίζει την ιδέα που περιλαμβάνει το σχέδιο δράσης για την προώθηση σχεδίων με στόχο τη βελτίωση της κατάστασης των θυμάτων και των εν δυνάμει θυμάτων καθώς και την αποθάρρυνση της ζήτησης σεξουαλικών υπηρεσιών από γυναίκες και παιδιά·
12. αναγνωρίζει τον ιδιαίτερο ρόλο που έχει η βορειοδυτική Ρωσία στις πολιτικές της Βόρειας

RC\513878EL.doc

PE 338.584}
PE 338.585}
PE 338.586}
PE 338.591}
PE 338.604} RC1

Διάστασης αλλά επισημαίνει ότι το σχέδιο δράσης εξακολουθεί να μην έχει αντιμετωπίσει το θέμα της ανάπτυξης του Αρκτικού Παράθυρου και της ανάγκης για αύξηση της πολιτικής και επιστημονικής συνεργασίας με τον Καναδά και τις Ηνωμένες Πολιτείες·

13. ζητεί να υπάρξει καλύτερος συντονισμός μεταξύ της ΕΕ, του Συμβουλίου της Αρκτικής, του Συμβουλίου των Χωρών της Βαλτικής, του Συμβουλίου των Βορείων Χωρών, του Ευρωαρκτικού Συμβουλίου του Μπάρεντς και άλλων οργάνων που εμπλέκονται στα περιφερειακά θέματα αφενός και σαφής καταμερισμός αρμοδιοτήτων μεταξύ των συναφών οργάνων της ΕΕ αφετέρου·
14. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη συγκεκριμένων προτάσεων που θα επικεντρώνονται συγκεκριμένα προς όφελος των αυτοχθόνων λαών της περιοχής και ειδικότερα των Σάμι, των οποίων η πολιτική εκπροσώπηση πρέπει να αυξηθεί·
15. πιστεύει ότι είναι αναγκαίο να υπάρξει στενότερη σύνδεση των πολιτικών της Βόρειας Διάστασης με τον προϋπολογισμό της ΕΕ και ζητεί να παρασχεθεί επαρκής χρηματοδότηση από αυτόν·
16. εκφράζει την ανησυχία του για τις δυσκολίες υλοποίησης που αντιμετωπίζουν τα κονδύλια του TACIS που αφορούν τη διασυνοριακή συνεργασία· επισημαίνει την ανάγκη βελτίωσης του κανονιστικού και δημοσιονομικού πλαισίου για την υλοποίηση του διασυνοριακού προγράμματος TACIS στο πλαίσιο των κατευθύνσεων που προτάθηκε στο νέο Μέσο Γειτονικών Σχέσεων και θα εξετάσει εκ του σύνεγγυς προτάσεις για την επέκταση των διευκολύνσεων χορήγησης δανείων στις χώρες TACIS· επισημαίνει επίσης τη σημασία της συνεργασίας μεταξύ των δράσεων Interreg και TACIS και πιστεύει ότι θα μπορούσαν να ξεκινήσουν ορισμένα πιλοτικά έργα σε τμήματα της μεθοριακής περιοχής, ακόμη και πριν από την έναρξη λειτουργίας του Νέου Μέσου Γειτονικών Σχέσεων·
17. καλεί όλα τα μέρη να δραστηριοποιηθούν ενεργά για τη σύνδεση των δικτύων της ΕΕ και της Ρωσίας στον τομέα της ενέργειας, των μεταφορών και των πληροφοριών, γεγονός που προϋποθέτει πιο ενεργό συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων· καλεί το Συμβούλιο να διευρύνει το ταχύτερο δυνατόν το πεδίο εντολής της ΕΤΕπ, ούτως ώστε να της δοθεί η δυνατότητα να εμπλακεί περισσότερο στη Ρωσία·
18. επισημαίνει τη σημασία συμπερίληψης σχεδίων της Βόρειας Διάστασης στη δέσμη των διευρωπαϊκών δικτύων που προτείνει η Επιτροπή· υπενθυμίζει ότι στην ανάπτυξη των μεταφορικών υποδομών της Βόρειας Διάστασης, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στην περιβαλλοντική αειφορία των προτεινομένων λύσεων, με την παροχή προτεραιότητας στις σιδηροδρομικές και θαλάσσιες μεταφορές·
19. ζητεί την περαιτέρω εμπλοκή των εκλεγμένων αντιπροσώπων σε όλα τα επίπεδα υλοποίησης και αξιολόγησης του σχεδίου δράσης και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι αυτή η δημοκρατική διάσταση λείπει·
20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, των 10 νέων κρατών μελών, της Ρωσίας, της Λευκορωσίας, του Καναδά και των ΗΠΑ.